

Hoja de Prueba Bowie - Dick

CHEMDYE®
BDA5
Español

Descripción del producto

Las hojas de prueba Chemdye® son de tamaño A5 impresas con un indicador químico en un diseño de forma concéntrica. El indicador químico vira del color amarillo al color marrón oscuro / negro lo cual indica la eliminación adecuada de aire. Un error en la eliminación de aire se evidencia como una región de color más clara en el diseño de la hoja de prueba, que de otra forma sería de color marrón oscuro / negro.

Indicaciones de uso

Las hojas de prueba Bowie-Dick Chemdye® están diseñadas para usarse en los paquetes de prueba Bowie-Dick estándar ensamblados en las instalaciones según la legislación aplicable en cada país. Las hojas de prueba se utilizan para analizar la eficacia de la eliminación de aire de los equipos de esterilización de vapor asistidos por vacío de 132 - 134 °C (270 - 273 °F). El paquete de prueba debe colocarse horizontalmente en el estante inferior de un equipo de esterilización previamente calentado y vacío. Se debe hacer funcionar el equipo de esterilización durante 3.5 - 4.0 minutos a 132 - 134 °C (270 - 273 °F). Los equipos que muestren un viraje no homogéneo en la hoja de prueba se deberán desconectar y ser sometidos a revisión técnica.

Advertencia!

No utilice las hojas de prueba Bowie-Dick Chemdye® para el control de la eliminación de aire en procesos de esterilización al vapor por desplazamiento de gravedad, por calor seco, óxido de etileno u otros procesos a baja temperatura.

Almacenamiento

Conservar al abrigo de la luz y a una temperatura entre 15 - 30 °C, humedad relativa entre 30 - 60 %.

No congelar.

No almacenar cerca de agentes esterilizantes u otros productos químicos.

Instrucciones de uso

1. Realice la prueba de eliminación de aire diariamente y luego de reparar los equipos de esterilización por vapor.
2. Prepare un paquete de prueba de toallas quirúrgicas absorbentes. Las toallas deberán estar recién lavadas pero no planchadas. Deberán acondicionarse de manera que el paquete mida por lo menos 17 cm de un lado (6,7 pulgadas) y 22 cm (8,7 pulgadas) del otro lado, y colocarse una sobre la otra. El alto del paquete deberá ser de 25 a 28 cm (10 a 11 pulgadas).
3. Coloque una sola hoja de prueba Bowie-Dick Chemdye® en el centro del paquete de prueba.
4. Coloque las toallas y la hoja en una envoltura poco ajustada y asegúrela con cinta autoadhesiva.
5. Coloque el paquete en una posición horizontal en el estante inferior del equipo de esterilización a vapor asistido por vacío.
6. Corra un ciclo de esterilización durante 3.5 a 4.0 minutos a 132 - 134 °C (270 - 273 °F).
7. Una vez concluido el ciclo retire la hoja de prueba Bowie-Dick Chemdye® y examine:

.Prueba Satisfactoria: Se observa una hoja de prueba que muestra un viraje uniforme de color marrón oscuro / negro. Este resultado indica una buena penetración de vapor y una adecuada eliminación de aire.

.Prueba No Satisfactoria: Se indica por una área de color claro en el centro de la hoja de prueba de color amarillo o marrón claro. Este área de color amarillo o marrón claro es causada por la presencia de una burbuja de aire e indica una falla en el proceso de esterilización debido a una inadecuada eliminación de aire. Una prueba no satisfactoria deberá informarse al encargado del sector. No se deberá volver a utilizar el equipo hasta que se solucione el desperfecto.

CHEMDYE®

Bowie - Dick Test Sheet
BDA5
English

Product description

The Chemdye® Bowie-Dick test sheets are A5 sized printed with a chemical indicator in a concentric pattern. The chemical indicator turns from yellow color to dark brown / black color indicating adequate air removal. An air removal fault is displayed as a lighter colored area near the center of the otherwise dark brown/black test sheet.

Indication for use

The Chemdye® test sheets are designed to be used as the indicator placed inside facility-assembled standard Bowie-Dick test packs for testing air removal efficiency of 270 - 273 °F (132 - 134 °C) vacuum assisted steam sterilizers. The test pack should be placed in the horizontal position on the lowest shelf in an already warmed, empty sterilizer. The sterilizer should run for 3.5 - 4.0 minutes at 270 - 273 °F (132 - 134 °C). Sterilizers which show non-uniform color development should be shut down and scheduled for service.

Warning!

Do not use the Chemdye® test sheets for air removal monitoring of gravity displacement steam, dry heat, ethylene oxide, or other low temperature sterilization processes.

Storage

Store in a dark place and at temperatures between 15 - 30 °C, 30 - 60 % relative humidity.

Do not freeze.

Do not store near sterilizing agents or other chemical products.

Directions for use

1. Perform the air removal test daily and after sterilizer repairs.
2. Prepare a test pack of absorbent surgical towels. The towels should be freshly laundered, but not ironed. The towels must be folded to a size not smaller than 6.7 inches (17 cm) in one direction and 8.7 inches (22 cm) in the other direction, and placed one above another. The height of the test pack must be 10 to 11 inches (25 to 28 cm).
3. Place a single Chemdye® Bowie-Dick test sheet in the center of the test pack.
4. Place the towels and test sheet in a single, loosely applied wrap and tape securely.
5. Place pack in a horizontal position in the front/bottom of an empty vacuum assisted steam sterilizer.
6. Run the sterilizer for 3.5 - 4.0 minutes at 270 - 273 °F (132 - 134 °C).
7. After completion of the cycle, retrieve the Chemdye® Bowie-Dick test sheet and examine:

.Satisfactory Test: This is indicated by a test sheet that shows uniform dark brown / black color development. Such a test indicates rapid steam penetration and adequate air removal.

.Unsatisfactory Test: This is indicated by a light colored area in the middle of the dark brown / black test sheet. This light colored area is caused by an air pocket and indicates inadequate or incomplete air removal.

A failure with a Bowie-Dick test should be reported immediately to the supervisor. The sterilizer should not be used until examined for possible malfunction.

Folha de Teste de Bowie - Dick

CHEMDYE®
BDA5
Português

Descrição do produto

Folhas de teste Chemdye® A5 são impressas com um indicador químico em um desenho concêntrico. O indicador químico muda de amarelo para marrom escuro / preto que indica a disposição adequada do ar. Um erro na remoção de ar é mostrado como uma região de cor mais clara na concepção da folha de teste, o que seria de outra maneira castanho escuro / preto.

Indicações para uso

As folhas de teste Bowie-Dick Chemdye® são concebidas para utilização em pacotes de teste Bowie-Dick em instalações padrão nos termos da legislação aplicável em cada país. As folhas de teste são utilizadas para analisar a eficácia da remoção de ar de equipamento de esterilização de vapor assistido por vácuo de 132 - 134 °C (270 - 273 °F).

O pacote de teste deve ser colocado horizontalmente na prateleira inferior de um equipamento de esterilização pré-aquecido e vazio. O equipamento de esterilização deve funcionar durante 3.5 a 4.0 minutos a 132 - 134 °C (270 - 273 °F). Os equipes que mostram uma mudança na folha de teste não homogêneo devem ser desligados e ser objecto de análise.

Atenção!

Não use folhas de teste Bowie-Dick Chemdye® para controlar a retirada do ar em processos de esterilização por vapor por deslocamento gravidade, o calor seco, óxido de etileno ou outros processos de baixa temperatura.

Armazenamento

Armazenar protegido da luz e, a uma temperatura entre 15 - 30 °C, humidade relativa 30 - 60 %.

Não congelar.

Não armazenar perto de agentes esterilizantes ou outros produtos químicos.

Instruções de uso

1. Faça o teste de remoção do ar diária e após reparação de equipamentos de esterilização a vapor.
2. Prepare um pacote de toalhas cirúrgicas y absorbentes. As toalhas devem ser lavadas, mas não sanadas. Deven ser condicionadas de modo a que o pacote mede pelo menos 17 cm de um lado (6,7 polegadas) e 22 cm (8,7 polegadas) do outro lado, e colocados um por cima do outro. A altura da embalagem deve ser de 25 a 28 cm (10 a 11 polegadas).
3. Colocar uma única folha de Bowie-Dick teste Chemdye® no centro do pacote de teste.
4. Coloque as toalhas e a folha em um revestimento solto y asegure com fita adhesiva.
5. Coloque o pacote em posição horizontal na prateleira inferior do equipo de esterilização a vapor assistida por vácuo.
6. Executar um ciclo de esterilização durante 3.5 a 4.0 minutos a 132 - 134 °C (270 - 273 °F).
7. Uma vez que o ciclo terminou, remover a hola de teste de Bowie-Dick Chemdye® e examinar:

.Teste Bem-Sucedido: Existe uma folha de teste que mostra uma curva uniforme marrom escuro / preto. Este resultado indica uma boa penetração de vapor e eliminação de ar adequada.

.Teste Falhou: Indicado por uma área colorida no centro da folha de prova de amarelo ou castanho. Esta área de amarelo ou castanho é causada pela presença de uma bolha de ar e indica uma falha no processo de esterilização por causa da remoção insuficiente de ar. Um teste insatisfatório deve ser comunicada ao gerente do setor. Não re-utilizar o equipamento até que o defeito foi resolvido.



Fabricado por: Terragene S.R.L. - Güemes 2879 - (2000) Rosario - Santa Fe - Argentina



Industria Argentina - Made in Argentina